

- Klemmen Sie beim Betrieb in einem Fahrzeug die Sitzauflage und andere Verbraucher von der Batterie ab, bevor Sie ein Schnellladegerät anschließen.
- Nutzen Sie die Sitzauflage nur bei laufendem Motor.
- Bei Eintritt von Schmerzen muss das Gerät sofort ausgeschaltet werden.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von anderen Wärmequellen (Heizung, starke Sonnen-einstrahlung usw.).
- Trennen Sie das Produkt vom Netz
 - vor jeder Reinigung und Pflege
 - nach jedem Gebrauch
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.
- Schützen Sie das Gerät und die Kabel vor Hitze und Nässe (z. B. Regen).

Bedienen

- Stecken Sie den Stecker in eine 12-V--Steckdose (z. B. Zigarettenanzünder) (Abb. 3 1).
- Zum Arretieren des Steckers: Drücken Sie den Druckknopf hinein (Abb. 3 2).
- Schalten Sie die Sitzauflage mit dem Schalter ein (Stufe „I“ oder „II“).
- Zum Ausschalten schalten Sie den Schalter auf Stufe „0“.
- Um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen, drücken Sie ggf. den Druckknopf heraus.

Sicherung wechseln

- Gehen Sie wie in Abb. 4 gezeigt vor.

Technische Daten

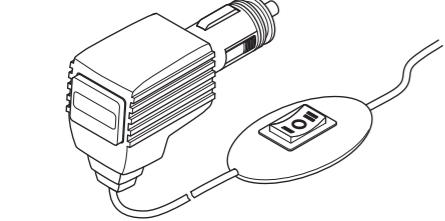
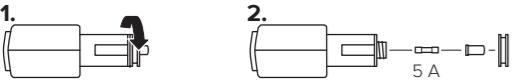
	MH40S, MH40GS	MCS20
Anschlussspannung:	12 V--	12 V--
max. Leistungsaufnahme:	45 W	14 W
Länge Anschlusskabel:	140 cm	140 cm

**FR Notice d'utilisation**

Le revêtement de siège est conçu pour chauffer (n° d'article 9600000391/9600000392) ou refroidir (n° d'article 9600000390) des personnes et doit être utilisé exclusivement à cet effet.

Consignes de sécurité

- Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour enfants ! Conservez et utilisez l'appareil hors de portée des enfants.
- Si l'appareil est visiblement endommagé, il est interdit de le mettre en service.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Toute réparation mal effectuée risquerait d'entraîner de graves dangers.
- Si des réparations sont nécessaires, adressez-vous au service après-vente de Mobicool.
- Utilisez le revêtement de siège uniquement de telle sorte que les airbags ne sont pas recouverts.
- Le revêtement de siège doit être utilisé uniquement par des personnes percevant parfaitement la chaleur.
- N'utilisez pas de couvertures, coussins ou autres revêtements sur le revêtement de siège.
- N'utilisez pas la fonction de chauffage si la peau est en contact direct avec le revêtement de siège.
- N'enroulez pas et ne pliez pas le revêtement de siège pendant son fonctionnement. Le revêtement doit être installé sans plis.
- En cas d'utilisation dans un véhicule, débranchez de la batterie le revêtement de siège et les autres consommateurs d'énergie avant de raccorder un chargeur rapide.
- Utilisez le revêtement de siège uniquement lorsque le moteur fonctionne.
- En cas d'apparition de douleurs, l'appareil doit être immédiatement arrêté.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité d'autres sources de chaleur (chauffage, fort rayonnement solaire, etc.).
- Débranchez l'appareil du secteur
 - avant tout nettoyage et entretien
 - après chaque utilisation
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Tenez l'appareil et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité (par ex. de la pluie).

3**4****EN Operating manual**

The seat cover is designed for warming (item no. 9600000391/9600000392) or cooling (item no. 9600000390) the person occupying the seat and may not be used for any other purpose.

Safety instructions

- Electrical devices are not toys!
- Always keep and use the device well out of the reach of children.
- Do not operate the device if it is visibly damaged.
- This device may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs can lead to considerable hazards.
- Should your device need to be repaired, please contact Mobicool customer services.
- Only use the seat cover in such a way that it does not cover the airbags.
- The seat cover may not be used by people whose sensitivity to warmth is restricted in any way.
- Do not use any blankets, cushions or other covers on the seat cover.
- Do not use the heating function if there is direct contact between the skin and the seat cover.
- Do not roll up or fold the seat cover during operation. The cover must be flat.
- When operating in a vehicle, disconnect the seat cover and other electrical consumers from the battery before connecting a quick charging device.
- Only use the seat cover when the engine is running.
- If you feel any pain, switch off the device immediately.
- Do not operate the device near other heat sources (heater, strong direct sunlight etc.).
- Disconnect the device from the mains:
 - Before cleaning and maintenance
 - After use
- Never immerse the device in water.
- Protect the device and the cable against heat and moisture (e.g. rain).

Operation

- Connect the plug to a 12 V-- socket (e.g. cigarette lighter) (fig. 3 1).
- To hold the plug in place: Press the push button inwards (fig. 3 2).
- Switch on the seat cover using the switch (level "I" or "II").
- To switch the seat cover off, move the switch to level "0".
- To pull the plug out of the socket, press the push button out, if applicable.

Replacing the fuse

- Proceed as shown in fig. 4.

Technical data

	MH40S, MH40GS	MCS20
Voltage:	12 V--	12 V--
Max. power consumption:	45 W	14 W
Connection cable length:	140 cm	140 cm

DE Bedienungsanleitung

Die Sitzauflage eignet sich zum Wärmen (Artikel-Nr. 9600000391/9600000392) oder Kühlen (Artikel-Nr. 9600000390) von Personen und darf ausschließlich zu diesem Zweck genutzt werden.

Sicherheitshinweise

- Elektrgeräte sind kein Kinderspielzeug!
- Verwahren und benutzen Sie das Gerät stets außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- Wenden Sie sich im Reparaturfall an den Mobicool Kundendienst.
- Nutzen Sie die Sitzauflage nur so, dass die Airbags nicht abgedeckt werden.
- Die Sitzauflage darf nur von Personen mit einem uneingeschränkten Wärmeempfinden genutzt werden.
- Verwenden Sie keine Decken, Kissen oder Bezüge auf der Sitzauflage.
- Verwenden Sie die Heizfunktion nicht bei direktem Kontakt zwischen der Haut und der Sitzauflage.
- Wickeln oder knicken Sie die Sitzauflage während des Betriebs nicht. Die Auflage muss glatt angebracht sein.

Uso

- Conecte el enchufe a una fuente de tensión 12 V-- (por ejemplo, el encendedor del vehículo) (fig. 3 1).
- Para fijar la clavija: presione el pulsador hasta que se introduzca (fig. 3 2).
- Conecte la funda para asientos con el interruptor (nivel "I" ó "II").
- Para apagarlo ponga el interruptor en el nivel "0".
- Para extraer la clavija de la caja de enchufe, presione el pulsador hasta que salga.

Cambiar el fusible

- Proceda según lo indicado en la fig. 4.



EN	Seat cover	Operating manual	3
DE	Sitzauflage	Bedienungsanleitung	15
FR	Revêtement de siège	Notice d'utilisation	28
ES	Funda para asientos	Instrucciones de uso	40
IT	Rivestimento del sedile	Istruzioni per l'uso	53
NL	Zitovertrek	Gebruiksaanwijzing	65
DA	Sædebetæk	Betjeningsvejledning	79
SV	Värme-/kyllts	Bruksanvisning	92
NO	Sitteunderlag	Bruksanvisning	105

MOBICOOL

mobicool.com

4445101725 08/2018

mobicool.com

DA Betjeningsvejledning

Sædebetrækket er egnet til at opvarme (artikel-nr. 9600000391/9600000392) eller køle (artikel-nr. 9600000390) personer og må udelukkende anvendes til dette formål.

Sikkerhedshenvisninger

- El-apparater er ikke legetøj!
- Oppbevar og anvend apparatet uden for børns rækkevidde.
- Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.
- Reparationer på dette apparat må kun foretages af gaffolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer.
- Kontakt Mobicool kundeservice i forbindelse med reparationer.
- Anvend kun sædebetrækket, så airbaggen ikke tildækkes.
- Sædebetrækket må kun anvendes af personer med uindskrænket fornemmelse for varme.
- Læg ikke tæpper, puder eller betracet på sædebetrækket.
- Anvend ikke opvarmnings funktionen ved direkte kontakt mellem huden og sædebetrækket.
- Under brugen må sædebetrækket ikke rulles sammen eller knækkes. Betrækket skal placeres, så det er glat.
- Afbryd sædebetrækket og andre forbrugere fra batteriet under brug i et køretøj, før du tilslutter hurtigopladeren.
- Anvend kun sædebetrækket, når motoren kører.
- Hvis der forekommer smerten, skal apparatet straks slukkes.
- Anvend ikke apparatet i nærheden af andre varmekilder (varmeapparater, stærk sol osv.).
- Afbryd apparatet fra nettet
 - for rensening og vedligeholdelse
 - efter brug
- Dyp aldrig apparatet i vand.
- Beskyt apparatet og kablet mod varme og fugtighed (f.eks. regn).

Betjening

- Sæt stikket I en 12 V-tilslutning (f.eks. cigarettrænger) (fig. 3 1).
- Fastgør stikket: Tryk trykknappen ind (fig. 3 2).
- Tænd sædebetrækket med kontakten (trin „I“ eller „II“).
- Sluk ved at stille kontakten på trin „O“.
- Tryk i givet fald trykknappen ud for at trække stikket ud af stikdåsen.

Udskiftning af sikringen

- Gå frem som vist på fig. 4.

Tekniske data

MH40S, MH40GS	MCS20
Tilslutningsspænding:	12 V-tilslutning
Maks. effektforbrug:	45 W
Længde tilslutningskabel:	140 cm



SV Bruksanvisning

Värme-/kylsitsen är avsedd för värming (artikelnr 9600000391/9600000392) eller kyllning (artikelnr 9600000390) av personer, den får inte användas på något annat sätt.

Säkerhetsanvisningar

- Elapparater är inga leksaker!
- Förvara och använd apparaten utan räckhåll för barn.
- Om apparaten uppvisar synliga skador får den ej tas i drift.
- Reparationer på apparaten får endast utföras av behörigt fackfolk. Ikke fackmässiga reparationer kan leda till att allvarliga faror uppstår.
- Vänd dig till Mobicool Kundtjänst när det gäller reparationer.
- Se till att krockkuddarna inte täcks över av värme-/kylsitsen.
- Värme-setsen får bara användas av personer med normal värmeämnishet.
- Lägg inga filter, kuddar eller överdrag på värme-/kylsitsen.
- Aktivera inte värmeffunktionen vid direkt hukkontakt med värme-/kylsitsen.
- Vik inte värme-/kylsitsen under användning. Den möste sitta slätt på sätet.
- Koppla, vid användning i fordon, bort värme-/kylsitsen och andra elförbrukare från batteriet innan en batteriladdare ansluts.
- Använd endast värme-/kylsitsen när motorn är igång.
- Stäng genast av apparaten om du får smärtor.
- Använd inte apparaten i närheten av andra värmekällor (värmeelement, starkt solljus osv.).
- Koppla bort apparaten från elnätet
 - före rensening och underhåll
 - efter varje användning
- Doppa aldrig ned apparaten i vatten.
- Skudda apparaten och kablarna mot hett och fukt (t.ex. regn).

Användning

- Anslut kontakten till ett 12 V-uttag (t.ex. cigaretträtttag) (bild 3 1).
- För att lösa stickkontakten: tryck in låsknappen (bild 3 2).
- Slå på värme-/kylsitsen med reglagelet (läge "I" eller "II").
- Ställ reglagelet på "0" för att slänga av.
- Tryck ev. på låsknappen för att dra ut stickkontakten ur uttaget.

Byta säkring

- Gå till väga enligt bild 4.

Tekniska data

MH40S, MH40GS	MCS20
Anslutningsspänning:	12 V-tilslutning
Max. effektbehov:	45 W
Längd anslutningskabel:	140 cm



NO Bruksanvisning

Sitteunderlaget brukes til oppvarming (artikkelnr. 9600000391/9600000392) eller kjøling (artikkelnr. 9600000390) av personer og må kun brukes til dette formålet.

- Elektriske apparater er ikke beregnet for barn!
- Oppbevar og bruk apparatet utenfor barns rekkevidde.
- Apparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av gaffolk. Feil reparasjoner kan føre til betydelige skader.
- Ta kontakt med Mobicool kundeservice ved behov for reparasjon.
- Ikke bruk sitteunderlaget til å kollisjonssporne tildekkes.
- Sitteunderlaget må bare brukes av personer som har normal varmefølsomhet.
- Ikke legg trekk, puter eller pledd på sitteunderlaget.
- Ikke bruk varmfunksjonen ved direkte kontakt mellom hud og sitteunderlaget.
- Ikke rull eller brett sitteunderlaget når det ikke er i bruk. Underlaget må oppbevares glatt.
- Ved bruk i kjøretøy kobler du sitteunderlaget og andre forbrukere fra batteriet til kobler til hurtiglader.
- Bruk bare sitteunderlaget når motoren går.
- Koble ut apparatet umiddelbart hvis du får smerte.
- Bruk ikke apparatet i nærheten av varmekilder (oppvarming, sterkt solbestrålning, gassovner osv.).
- Koble apparatet fra strømmen.
 - før rensening og stell
 - hver gang etter bruk
- Dopp aldrig apparatet i vann.

- Beskytt apparatet og kablene mot varme og fuktighet (f. eks. regn).

Betjening

- Stikk pluggen i en 12 V-tilslutning (f. eks. sigarettrænger) (fig. 3 1).
- Før du stopper pluggen: Trykk inn trykknappen (fig. 3 2).
- Slå på sitteunderlaget med bryteren (trinn «» eller «»).
- Still bryteren på trin «0» for å slå av.
- Før du trekker pluggen ut av stikkontakten, hør trykk ut trykknappen.

Byt sikring

- Gå fram som vist på fig. 4.

Tekniske spesifikasjoner

MH40S, MH40GS	MCS20
Tilkoblingsspennin:	12 V-tilslutning
Maks. effektforbruk:	45 W
Lengde tilkoblingskabel:	140 cm



FI Käyttöohje

Istuinalusta on tarkoitettu ihmisten lämmitykseen (tuotero 9600000391/9600000392) tai viileäntämiseen (tuotero 9600000390) ja sitä saa käyttää vain tähän tarkoituksen.

Turvalisusohjeet

- Sähkölaitteet eivät ole lasten leluja!
- Säilytä ja käytä laitetta aina lasten ulottumattomissa.
- Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Ainoastaan ammattilaiset saavat korjata tätä laitetta. Epäasianmukaista korjausista saattaa aiheuttaa huomattavia vaaroja.
- Käynnny Mobicool asiakaspalvelun puoleen, jos laite tarvitsee korjausta.
- Käytä istuinalusta vain sitten, etteivät turvavirrat peitä.
- Istuinalustan saa käyttää vain henkilöt, joille ei ole erityisen herkkä lämmöntuntumus.
- Älä käytä istuinalustan pääliittimeltä tyynyjä, tai pääliisiä.
- Älä käytä lämmitystoimintaa suorassa kontaktissa ihan ja istuinalustan välillä.
- Älä taita tai käännä istuinalustaa käytön aikana. Alustan tulee olla suorassa.
- Irrata ajoneuvokäytössä istuinalusta ja muut sähkökäytävät laitteet akusta ennen pikolaturin littämistä.
- Käytä istuinalustaa vain kun moottori on käynnissä.
- Sammata laite väliittömästi, jos tunnet kipua.
- Älä käytä laitetta avoliekkiin tai muiden lämpölähteiden (lämmitys, voimakas auringonpaiste jne.) lähiellä.
- Irrata laite verkosta
 - ennen jokaista puhdistusta tai huoltoa
 - jokaisesta käytön jälkeen
- Älä koskaan upota laitetta veteen.
- Suojaa laite ja sen johdot kuumuudelta ja kosteudelta (esim. sateelta).

Käyttö

- Työnnä pistoke 12 V-tilslutningen, (esim. savukkeensytyttimeen) (kuva 3 1).
- Pistokkeen kiinnittäminen: paina painonappia sisään (kuva 3 2).
- Kytke istuinalusta pääliittimeksi kytkeytä (taso "I" tai "II").
- Pois päältä kytkeytä kytkeytä tasolla "0".
- Irrata pistoke pistorasiasta painamalla painonappia tarvittaessa ulos.

Sulakseen välttäminen

- Toimi kuten kuva 4 esittää.

Tekniset tiedot

MH40S, MH40GS	MCS20
Litointajännite:	12 V-tilslutning
Maks. tehotulku:	45 W
Litointajohdon pituus:	140 cm



PT Manual de instruções

A esteira para assento é adequada para o aquecimento (n.º de artigo 9600000391/9600000392) ou a refrigeração (n.º de artigo 9600000390) de pessoas e tem ser unicamente utilizada para este fim.

Indicações de segurança

- Os aparelhos elétricos não são um brinquedo!
- Guarde e utilize o aparelho sempre fora do alcance das crianças.
- Quando o aparelho apresentar danos visíveis, não o deve colocar em funcionamento.
- As reparações neste aparelho devem ser realizadas por técnicos devidamente qualificados. As reparações inadequadas podem provocar perigos graves.
- Em caso de reparação, dirija-se à assistência técnica Mobicool.
- Utilize a esteira para assento apenas de forma a que os airbags não fiquem cobertos.
- A esteira para assento pode apenas ser utilizada por pessoas com uma sensibilidade incondicional ao calor.
- Não utilize quaisquer cobertores, almofadas ou capas sobre a esteira para assento.
- Não utilize a esteira para assento em contacto direto entre a pele e a esteira para assento.
- Não enrole nem dobre a esteira para assento durante o funcionamento. A esteira deve ser colocada de forma direta.
- Durante o funcionamento num veículo, desligue a esteira para assento e outros consumidores da bateria, antes de ligar um carregador rápido.
- Utilize a esteira para assento apenas com o motor a trabalhar.
- No caso de surgiem dores, o aparelho deve ser imediatamente desligado.
- Não opere o aparelho na proximidade de outras fontes de calor (aquecimento, radiação solar intensa, etc.).
- Separar o aparelho da rede elétrica
 - antes de cada limpeza e conservação
 - após cada utilização
- Nunca mergulhe o aparelho em água.
- Proteja o aparelho e os cabos do calor e da humidade (p.ex. chuva).

Opreação

- Insira a ficha numa tomada de 12 V-tilslutning (p.ej. isqueiro do veículo) (fig. 3 1).
- Para bloquear a ficha: Prima o botão de pressão para dentro (fig. 3 2).
- Ligue a esteira para assento com o interruptor (nível "I" ou "II").
- Para desligar, comute o interruptor para o nível "0".
- Para puxar a ficha da tomada puxe, se necessário, o botão de pressão para fora.

Substituir o fusível

- Proceda como ilustrado na fig. 4.

Dados técnicos

MH40S, MH40GS	MCS20
Tensão de conexão:	12 V-tilslutning
Consumo máximo:	45 W
Comprimento do cabo de ligação:	140 cm



RU Инструкция по эксплуатации

Накидка на сиденье предназначена для нагрева (арт. № 9600000391/9600000392) или охлаждения (арт. № 9600000390) сидящих на ней людей и должна использоваться только для этой цели.

Указания по технике безопасности

- Электроприборы не являются детскими игрушками! Поэтому всегда храните и используйте прибор в недоступном для детей месте.
- Запрещается вводить прибор в работу, если он имеет видимые повреждения.
- Ремонт данного прибора разрешается выполнять только специалистом. Неправильно выполненный ремонт может приводить к серьезным опасностям.
- При необходимости ремонта обратитесь в сервисный центр Mobicool.
- Используйте накидку только так, чтобы она не перекрывала надувные подушки безопасности.
- Накидкой на сиденье разрешается пользоваться только лицам с неограниченной чувствительностью к теплу.
- Не кладите на накидку одеяла, подушки или чехлы.
- Не используйте функцию нагрева при прямом контакте между кожей и накидкой.
- Во время работы не скручивайте и не изгибайте накидку. Накидка должна оставаться разложеной.
- При работе в автомобиле отсоединяйте прибор от аккумуляторной батареи, прежде чем присоедините устройство для ускоренного заряда.
- Используйте